

⚠ WARNING

UNINTENTIONAL DEVICE OPERATION

This device requires advanced knowledge of the design and setting of protection systems. Only persons with such knowledge are allowed to configure and set this device.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

This device requires advanced knowledge of the design and setting of protection systems. Only persons with such knowledge are allowed to configure and set this device.

The diagram illustrates the front panel of the PDU with the following components and functions:

- Top Panel:** Includes a power switch (ON/OFF), a reset button, and a handle lock (5).
- Display:** A monochrome LCD screen showing a circuit diagram and current readings (IA, IB, IC) in Amperes (A) and frequency (f) in Hertz (Hz).
- Navigation and Control:** A navigation keyboard with an OK key, a Home key, and a Function key (F1).
- Buttons:** Includes a Remote control key (with ON/OFF indicator), a Local control key, a Reset key (R), and a Programmable LED key (light bulb icon).
- Connectivity:** Features a USB port and a FireWire port, both with corresponding keys.
- Physical Features:** Includes a handle (4) and a shutter (2) for the display area.
- Labels:** Arrows indicate where to stick a label (1) and insert a label (3).

DI1	DI2	DI3	DI4	DO1	DO2	DO3	WD
CB open	CB close	Free	Free	CB trip	CB trip lockout	CB close	Watchdog

P5U20						
Green						
Yellow		TCS Alarm			Therm Alarm	
Red	CB Closed		I Trip	IN Trip		

P5V20						
Green						
Yellow		TCS Alarm				
Red	CB Closed		V Trip	VN Trip	f Trip	

	CB Open
	CB Close








© 2019–2024 Schneider Electric.
 All rights reserved.

NHA31477+26

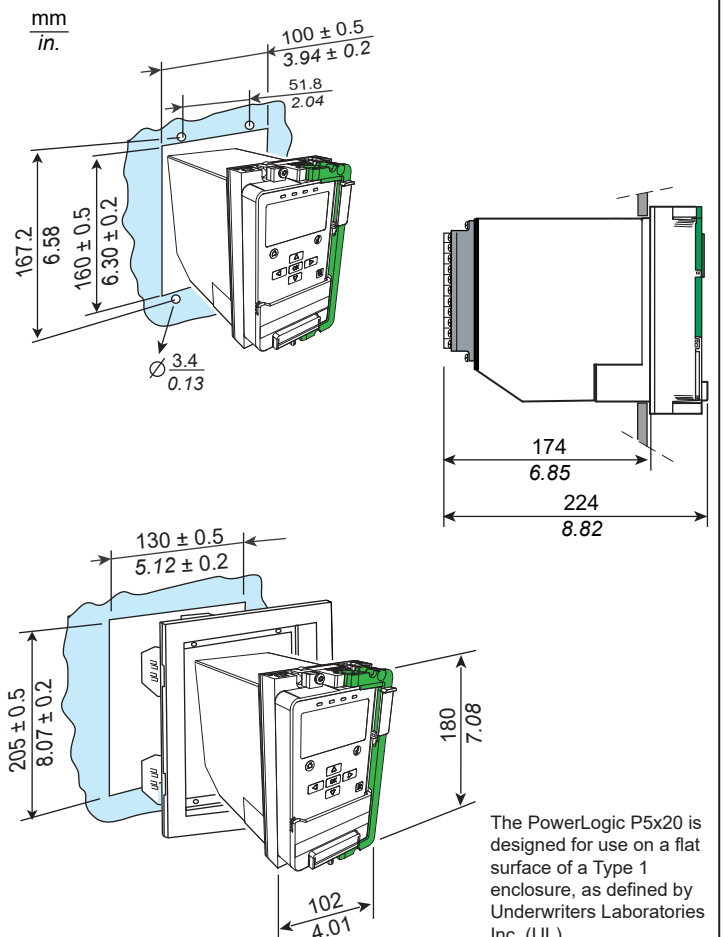
COMPROMISED CONFIDENTIALITY AND AUTHENTICITY OF THE INFORMATION
Our products leave our factory in closed, sealed original packaging. At delivery, if the packaging is opened or the seal is broken, Schneider Electric must be informed.
Failure to follow these instructions can result in compromised confidentiality and authenticity of the information contained in the products.

Unpacking

- 1 Protection relay
- 2 Certificate of compliance
- 3 Instruction sheet
- 4a/4b Connector A cabling kit + labels
(4a: for CT/VT version;
4b: for LPCT/LPVT version)
- 5 Connector(s)

The terminal connectors PHA36778 delivered in the box only must be used with PowerLogic P5. (UL).
The spare connectors (2 pcs) can be ordered with commercial reference REL51077.

The diagram illustrates the data flow into the P5 label. On the left, there are four input fields: "Power supply voltage", "Reference", "Serial number", and "Access to product website". Arrows from these fields point to the corresponding parts of the label: "Power supply voltage" points to the "24-250V DC" specification; "Reference" points to the "P5" model identifier; "Serial number" points to the "S/N:P5X20XXXXXXX" field; and "Access to product website" points to the QR code.



The PowerLogic P5x20 is designed for use on a flat surface of a Type 1 enclosure, as defined by Underwriters Laboratories Inc. (UL).

fr

NOTE

Nos produits partent de notre usine dans son emballage d'origine fermé et scellé. Si à la livraison l'emballage est ouvert ou détérioré, Schneider Electric doit être informé.
Le non-respect de cette instruction peut compromettre la confidentialité et authenticité des informations contenues dans les produits.

de

HINWEIS

Unsere Produkte verlassen unser Werk in geschlossenen, versiegelten Originalverpackungen.
Sind beim Erhalt der Lieferung die Transportverpackung oder das Verpackungssiegel geöffnet, so sind Vertraulichkeit und Unverfälschtheit der in den Produkten enthaltenen Informationen nicht mehr sichergestellt.

it

NOTA

I nostri prodotti lasciano la fabbrica nel loro imballaggio originale con sigillo di sicurezza. Informare Schneider Electric se, al momento della consegna, l'imballaggio o il sigillo risultano compromessi.
L'omissione di tale procedura può compromettere la riservatezza e l'autenticità delle informazioni contenute nel prodotto stesso.

es

ATENCIÓN

Nuestros productos salen de nuestra fábrica en su embalaje original cerrado y sellado. Si a la entrega el embalaje está abierto o el sellado está roto, se debe informar a Schneider.
El no respetar estas instrucciones puede comprometer la confidencialidad y autenticidad de la información contenida en los productos.

br/p

AVISO

Nossos produtos saem da nossa fábrica em embalagens originais fechadas e lacradas. Na entrega, se a embalagem estiver aberta ou o lacre estiver quebrado, a Schneider Electric deve ser informada.
O não cumprimento desta instrução pode resultar em comprometimento da confidencialidade e autenticidade das informações contidas nos produtos.

pl

UWAGA

Nasze produkty opuszczają naszą fabrykę w zamkniętym, zaplombowanym oryginalnym opakowaniu. W momencie dostawy, jeśli opakowanie zostanie otwarte lub plombă zostanie zerwana, należy niezwłocznie poinformować firmę Schneider Electric.
Nieprzestrzeganie tej instrukcji może skutkować naruszeniem poufności i autentyczności informacji zawartych w produktach.

tr

DİKKAT

Ürünlerimiz tesislerimizden kapalı ve ambalajlı orijinal paketlerimizde sevki edilmektedir. Teslimat sırasında, paketi açık veya ambalajın hasarı olduğunun tespit edilmesi durumunda Schneider Electric bilgilendirilmelidir.
Bu uyarıya uyulmaması, ürünün ve içerdiği bilgilerin orijinalliğinin ve gizliliğinin ihlali edilmiş olmasına neden olabilir.

ru

ВНИМАНИЕ

Продукция отгружается с завода в закрытой, герметичной упаковке. В процессе транспортировки, если упаковка открыта или герметичность нарушена, обязательно сообщите об этом в Schneider Electric.
Невыполнение данных инструкций может повлечь нарушения конфиденциальности и подлинности информации, содержащейся в продуктах.

cn

注意

我们的产品出厂时进行过密封包装。如果在接收产品时发现包装开封或密封材料破损，用户必须通知施耐德电气公司。
不遵守此指示可能导致产品内含信息的保密性和真实性受到影响。

fr

DI, DO Entrée logique, sortie logique
IN Entrée courant terre standard
IN.sens Entrée courant terre très sensible

Borne

Transformateur de courant (TC)

TC Tore homopolaire (ex.: CSH200)

Transformateur de tension (TT)

WD Chien de garde

LPCT

LPVT

Option

- Les schémas de connexion sont représentés relais de protection hors tension.
- Raccordement TC et TT pour exemple.
- Raccordement terre pour exemple.

de

DI, DO Digitaleingang, -ausgang
IN Standard Erdschussstrom
IN.sens sehr empfindlicher Erdschussstrom

Klemme

Stromwandler (StW)

Summenstromwandler (z. B. CSH200)

Spannungswandler (SpW)

WD Watchdog

LPCT

LPVT

Option

- Anschlusspläne stellen das spannungs-freie Gerät dar
- StW- und SpW-Anschlüsse exemplarisch
- Erdungsanschlüsse exemplarisch

it

DI, DO Ingresso digitale, Uscita digitale
IN Corrente di terra standard
IN.sens Corrente di terra molto sensibile

Morsetti

Trasformatore di corrente (TA)

TA toroidale omopolare (es. CSH200)

Trasformatore di tensione (TV)

WD "Watchdog"

LPCT

LPVT

Opzione

- Gli schemi e le connessioni sono rappresentati a relé fuori tensione.
- Collegamenti Ta e TV solo a titolo d'esempio
- Collegamento a terra a titolo d'esempio.

es

DI, DO Entrada digital, Salida digital
IN Corriente de fallo a tierra estándar
IN.sens Corriente de fallo a tierra muy sensible

Borne

Transformador de intensidad (TI)

Toroidal homopolar (ejemplo: CSH200)

Transformador de Tensión (TT)

WD Watchdog

LPCT

LPVT

Opcional

- Los diagramas de conexión están representados con el relé no energizado.
- Las conexiones de los TIs y los TTs son un ejemplo
- Las conexiones de las bornas a tierra son un ejemplo

br/p

DI, DO Entrada digital, Salida digital
IN Corrente de defeito homopolar padrão
IN.sens Corrente de defeito homopolar muito sensível

Borne

Transf. de corrente (TCs)

Transformador toroidal (i.e. CSH200)

Transf. de tensão (TPs)

WD Cão-de-guarda

LPCT

LPVT

Opcional

- Os esquemas de ligação são representados com o relé desligado
- As conexões TP & TC são exemplos
- As conexões de terra são exemplos

pl

DI, DO Wejścia logiczne, Wyjścia przełącznikowe
IN Standardowe wejście analogowe prądu doziemnego
IN.sens Bardzo czułe wejście analogowe prądu doziemnego

Zacisk

Przekładnik prądowy (PP)

Przekładnik Ferrantiego (np. CSH200)

Przekładnik napięciowy

WD Watchdog

Opcja

Czujnik prądowy LPCT

Czujnik napięciowy LPVT

- Schemat przedstawia stan urządzenia bez zasilania
- Podłączenia przekładników prądowych i napięciowych są typowe
- Podłączenie uziemienia jest typowe

tr

DI, DO Dijital Giriş, Dijital Çıkış
IN Standart topraklama arıza akımı
IN.sens Aşırı Hassas Toprak Arızası

Terminal

Akım trafosu (AT)

Rezidüel AT (i.e. CSH200)

Gerilim Trafosu (GT)

WD Watchdog

Opsiyon

LPCT

LPVT

- Bağlantı şemasındaki şekiller rölenin enerjisizken ki halini temsil etmektedir.
- AT & GT bağlantıları yalnızca tipiktir
- Toprak terminalleri yalnızca tipiktir

ru

DI, DO Дискретный вход, дискретный выход
IN Токовый вход стандартной чувствительности
IN.sens Токовый вход высокой чувствительности

Клемник

Трансформатор тока (ТТ)

Тор нулевой последовательности СТ (прим. CSH200)

Трансформатор напряжения (ТН)

WD Устройство отслеживания готовности

Опция

Датчик тока типа LPCT

Датчик напряжения типа LPVT

- На представленных схемах, реле отключено.
- Пример подключения ТТ и ТН.
- Пример подключения заземления.

cn

DI, DO 数字输入, 数字输出
IN 接地故障
IN.sens 灵敏接地故障

终端

电流互感器

自平衡电流互感器 (例: CSH200)

电压互感器

WD 看门狗

选配

低功率电流互感器

低功率电压互感器

- 此接线图为继电器未上电
- 图中仅显示典型的电流互感器和电压互感器的连接方式
- 图中仅显示典型的接地方式

	DI1	DI2	DI3	DI4	DO1	DO2	DO3	WD
fr	Position disjoncteur ouvert	Position disjoncteur fermé	Libre	Libre	Déclenchement disjoncteur	Verrouillage enclenchement disjoncteur	Fermeture du disjoncteur	Chien de garde
de	Leistungsschalter offen (Status)	Leistungsschalter geschlossen (Status)	Frei	Frei	Leistungsschalter öffnen	Leistungsschalter-Auslösesperre	Leistungsschalter schließen	Watchdog
it	Interruttore aperto	Chiusura interruttore	Libero	Libero	Apertura interruttore	Blocco chiusura interruttore	Chiusura interruttore	"Watchdog"
es	Disyuntor estado abierto	Cierre de disyuntor	Libre	Libre	Disparo de disyuntor	Bloqueo de cierre de disyuntor	Cierre de disyuntor	Watchdog
br/p	Status disyuntor aberto	Com. fecha disyuntor	Livre	Livre	Disparo de disyuntor	Bloqueo de disparo de disyuntor	Com. fecha disyuntor	Cão-de-guarda
pl	Stan wyłącznik otwarty	Załączenie wyłącznika	Wolny	Wolny	Otwarcie wyłącznika	Lokalne wyłączenie wyłącznika	Załączenie wyłącznika	Watchdog
tr	Kesici açık pozisyonu	Kesici kapama	Boş	Boş	Kesici açma	Kesici açma kilidi	Kesici kapama	Watchdog
ru	Выключатель отключен	Выключатель включен	Свободный	Свободный	Включение выключателя	Блокировка отключения	Включение выключателя	Самодиагностика
cn	断路器分闸	断路器合闸	备用	备用	断路器跳闸	断路器跳闸闭锁	断路器合闸	看门狗

PowerLogic™ P5x20

fr Relais de protection

de Schutzrelais

it Relè di protezione

es Relé de protección

br/p Relé de proteção

pl Przekaznik zabezpieczeniowy

ru Устройство релейной защиты

tu Koruma rölesi

cn 综合保护装置

Schneider Electric

06/2024

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier, 92500 Rueil-Malmaison, France
www.se.com

Made in France / Сделано во Франции
ТОО «Шнейдер Электрик» Адрес: 050010, Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, д. 38, э. 5
Тел.: +77273572357, Fax: +77273572357
www.se.com

© 2019–2024 Schneider Electric.
All rights reserved.

br/p Desempacotando

- 1 Relé de proteção
- 2 Certificado de conformidade
- 3 Folhas de instruções
- 4a Kit de etiquetas e conector tipo A (Versão TC / TP)
- 4b Kit de etiquetas e conector tipo A (Versão LPCT / LPVT)
- 5 Conector(es)

fr Déballage

- 1 Relais de protection
- 2 Certificat de conformité
- 3 Instruction de service
- 4a Kit de câblage connecteur A + Etiquette (version CT/VT)
- 4b Kit de câblage connecteur A + Etiquette (version LPCT/LPVT)
- 5 Connecteur(s)

de Auspacken

- 1 Schutzeinrichtung
- 2 Konformitätserklärung
- 3 Kurzanleitung
- 4a Zubehör für Klemmenblock A + Etikett (CT/VT Version)
- 4b Zubehör für Klemmenblock A + Etikett (LPCT/CPVT Version)
- 5 Klemmenblöcke

it Disimballaggio

- 1 Relè di protezione
- 2 Certificato di conformità
- 3 Schede di istruzioni
- 4a Kit di cablaggio connettore A + etichette (versione con TA/TV)
- 4b Kit di cablaggio connettore A + etichette (versione con LPCT/LPVT)
- 5 Connettore(i)

es Desembalaje

- 1 Relé de protección
- 2 Certificado de conformidad
- 3 Instrucciones de servicio
- 4a Kit de cableado conector A + etiquetas (versión TI / TT)
- 4b Kit de cableado conector A + etiquetas (versión LPCT / LPVT)
- 5 Conector(es)

tr Açma

- 1 Koruma rölesi
- 1 Uygunluk sertifikası
- 3 Kullanma talimatı
- 4a A tipi CT/VT bağlantısı için kablolama kiti (CT/VT sürüm)
- 4b A tipi CT/VT bağlantısı için kablolama kiti (LPCT/LPVT sürüm)
- 5 Konnektörler

ru Комплектация

- 1 Устройство РЗА
- 2 Сертификат заводских испытаний
- 3 Краткое руководство
- 4a Аксессуары для подключения (ТТ/ТН)
- 4b Аксессуары для подключения (LPCT/LPVT)
- 5 Разъем(ы)

cn 包装清单

- 1 综合保护装置
- 2 合格证
- 3 说明书
- 4a 连接端子A接线组件和标签 (CT / VT型)
- 4b 连接端子A接线组件和标签 (LPCT / LPVT型)
- 5 连接端子

fr Identification

- 1 Référence
- 2 Numéro de série
- 3 Accès au site internet du produit
- 4 Tension d'alimentation
- 5 Instruction pour connexion en face arrière

de Identifikation

- 1 Produktbezeichnung
- 2 Seriennummer
- 3 Link zur Produktwebsite
- 4 Versorgungsspannung
- 5 Rückseitige Verbindungsanweisungen

it Identificazione

- 1 Referenza
- 2 Serial number
- 3 Accesso al sito internet del prodotto
- 4 Tensione d'alimentazione
- 5 Istruzioni di collegamento dei connettori posteriori

es Identificación

- 1 Referencia
- 2 Número de serie
- 3 Acceso al sitio web del producto
- 4 Tensión de alimentación
- 5 Instrucción para conexión en parte trasera

br/p Identificação

- 1 Referência
- 2 Número serial
- 3 Acesso ao site do produto
- 4 Tensão de alimentação
- 5 Instruções para conexão na parte traseira

pl Identyfikacja

- 1 Referencja
- 2 Numer seryjny
- 3 Informacja o produkcie
- 4 Napięcie zasilania
- 5 Instrukcja połączeń panelu tylnego

tr Tanımlama

- 1 Referans
- 2 Seri numarası
- 3 Ürün web sitesine giriş
- 4 Besleme gerilimi
- 5 Arka panel bağlantı talimatları

ru Идентификация

- 1 Серия устройства
- 2 Серийный номер
- 3 QR-код продукта
- 4 Напряжение источника питания
- 5 Этикетка с обозначением зажимов

cn 标识

- 1 型号
- 2 序列号
- 3 产品网站二维码链接
- 4 电源电压
- 5 后面板接线说明

4/5

1/5

⚠ DANGER

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez l'alimentation générale du relais de protection avant toute intervention sur l'appareil.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension approprié pour confirmer l'absence de tension.
- Remettez en place tous les équipements, les protection et le volet avant de mettre sous tension.

Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou des lésions corporelles graves.

⚠ GEFAHR

GEFÄHRDUNG DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBÖGEN

- Vor Arbeiten an diesem Gerät muss die gesamte Spannungsversorgung ausgeschaltet sein.
- Zum Feststellen der Spannungsfreiheit ist ein geeignetes Spannungsmessgerät zu verwenden.
- Vor dem Einschalten der Spannungsversorgung sind alle Vorrichtungen, Klappen und Abdeckungen wieder am Gerät anzubringen.

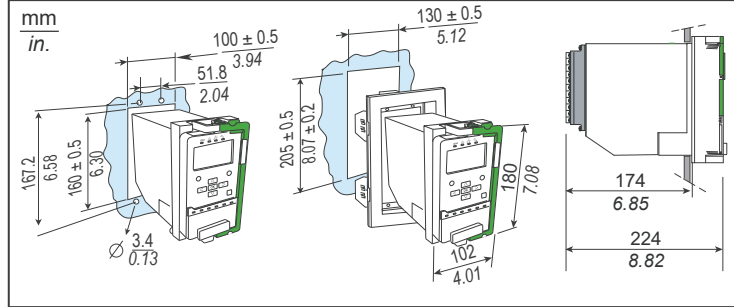
Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠ PERICOLO

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O ARCO

- Prima di effettuare lavori sul dispositivo togliere l'alimentazione elettrica.
- Usare sempre uno strumento adeguato per verificare l'assenza di tensione.
- Prima di riaccendere l'apparecchiatura rimontare tutti i dispositivi, gli sportelli e i coperchi.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare la morte o gravi lesioni.



⚠ PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO

- Corte la alimentación general del equipo antes de manipularlo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión apropiado para confirmar la ausencia de tensión.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, puertas y cubiertas antes de volver a conectarlo.

Si no se respetan estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

⚠ PERIGO

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO

- Desligue toda a alimentação elétrica deste equipamento antes de trabalhar no interior do equipamento.
- Utilize sempre um dispositivo de detecção de tensão apropriado para confirmar a ausência de tensão.
- Verifique todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação neste equipamento.

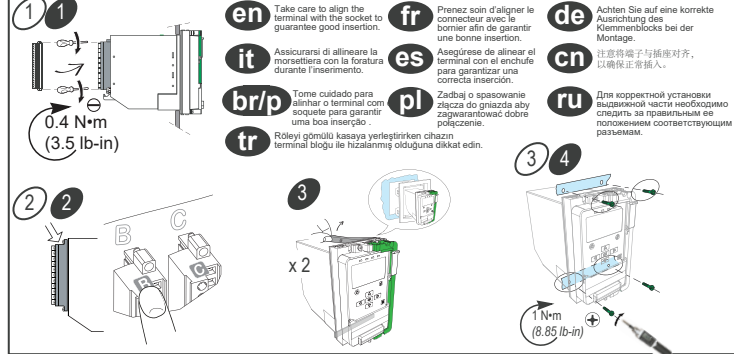
A não observância destas instruções causará a morte ou ferimentos graves.

⚠ UWAGA

RYZKO PORAZENIA ELEKTRYCZNEGO, POŻARU LUB EKSPLOZJI

- Przed przystąpieniem do prac wewnątrz urządzenia odłącz jego zasilanie.
- Zawsze używaj właściwego wskaźnika obecności napięcia w celu potwierdzenia jego braku.
- Sprawdź klapy i osłone przekaźnika przed ponownym podaniem napięcia.

Nieprzestrzeganie powyższego może doprowadzić do śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała.



⚠ TEHLIKE

ELEKTRİK CARPMASI, PATLAMA VEYA ARK FLASH TEHLİKESİ

- Bu donanının üzerinde veya içinde çalışmaya başlamadan önce, tüm güç besleyicilerini kapatın.
- Gerilimin olmadığını doğrulamak için daima uygun bir voltaj ölçer aksamı kullanın.
- Bu donanına giden gücü açmadan önce, tüm aksamları, kapıları ve kapakları kaldırın.

Bu talimata uyulmaması halinde, ölüm veya ciddi yaralanmalar söz konusu olabilir.

⚠ ОПАСНО!

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

- Перед обслуживанием этого оборудования отключите все источники питания оборудования.
- Обязательно используйте индикатор напряжения, чтобы убедиться в отсутствии напряжения.
- Перед подачей напряжения на оборудование установите все ранее снятые устройства, двери и крышки.

Несоблюдение приведенных указаний может привести к травматическим последствиям.

⚠ 危险

电击、烧伤或爆炸的危险

- 对设备或设备内部开展工作前，请关闭该设备所有电源。
- 始终使用适合的电压检测设备以确认所有电源已关闭。
- 设备通电前，请特所有装置、门和盖板置于原位。

不遵守这些说明操作将导致死亡或严重的人身伤害。

⚠ DANGER

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Connecter le relais à la terre (écrou + rondelle).
- Utiliser le cavalier en cuivre (3 ou 4 bornes) approprié pour connecter le commun.
- En fin de câblage, protéger le connecteur "A" avec les deux protections.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ GEFAHR

GEFÄHRDUNG DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBÖGEN

- Erden Sie die Schutzeneinrichtung mit Mutter und Unterlegscheibe.
- Die Stromwandleranschlüsse sind mit der 3- oder 4-poligen Brücke kurzgeschlossen.
- Schützen Sie nach dem Verdrahten den rückseitigen Klemmenblock A mit dem Berührungsschutz.

Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠ PERICOLO

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O ARCO

- Collegare il relé a terra (dado + rondella).
- Utilizzare il ponticello in rame (3 o 4 morsetti) per collegare i comuni.
- Alla fine del cablaggio, proteggere il connettore "A" con le due protezioni.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi infortuni e anche mortali.

⚠ PELIGRO

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO

- Conecte el relé de protección a tierra por medio de tuerca y arandela.
- Utilice el puente de cobre apropiado (3 o 4 terminales) para la conexión común.
- Después de cablear debe proteger la conexión trasera "A" con dos tapas de protección.

Si no se respetan estas instrucciones, se pueden producir lesiones graves incluso la muerte.

⚠ PERIGO

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO

- Conectar o relé ao terra utilizando porcas e arruelas.
- Usar jumpers apropriados (3 ou 4 bornes) para interligar o cabo terra.
- Após conexão dos cabos, proteja o conector traseiro "A" com as duas tampas de proteção.

O descumprimento dessas instruções podem causar morte e ferimentos graves.

⚠ UWAGA

RYZKO PORAZENIA ELEKTRYCZNEGO, POŻARU LUB EKSPLOZJI

- Podłącz urządzenie do ziemi za pomocą podkładki i nakrętki.
- Użyj użłazwicznych zworek (3 lub 4 zaciski) do realizacji wspólnych połączeń.
- Po okablowaniu, zamaskuj konektor "A" dwoma dedykowanymi zaślepkami.

Nieprzestrzeganie powyższego może doprowadzić do śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała.

⚠ TEHLIKE

ELEKTRİK CARPMASI, PATLAMA VEYA ARK FLASH TEHLİKESİ

- Rölrenin topraklanmasını rölrenin arka bağlanlarında bulunan topraklama ve yüsüğü ve somunu ile yapınız.
- Ortak uç bağlanısları için uygun (3 veya 4 numaralı) terminallerde bakır atlatma kablosunu kullanın.
- Kablo bitiktten sonar rölrenin arkasında bulunan A konektörünü 2 adet koruma başlığı ile muhafaza edin.

Bu talimata uyulmaması halinde, ölüm veya ciddi yaralanmalar söz konusu olabilir.

⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

- Заземлите устройство с помощью гайки и шайбы.
- Используйте медную перемычку для соединения с контуром общего заземления.
- После подключения проводов к разъему "А", установите два защитных колпачка.

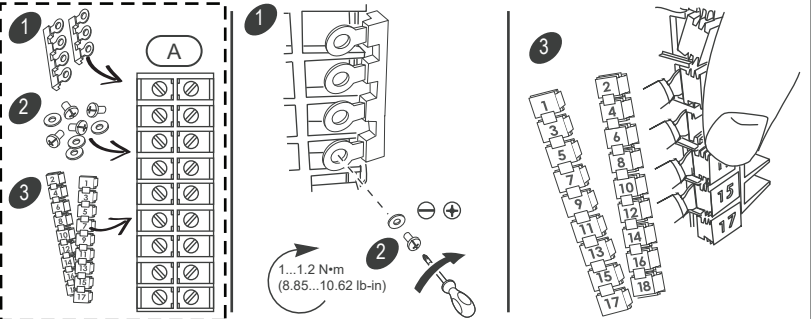
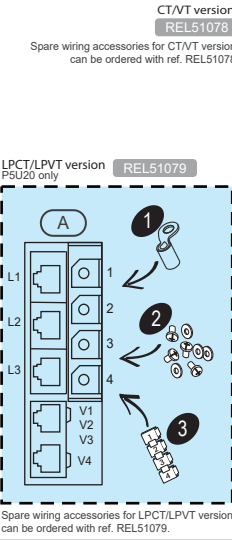
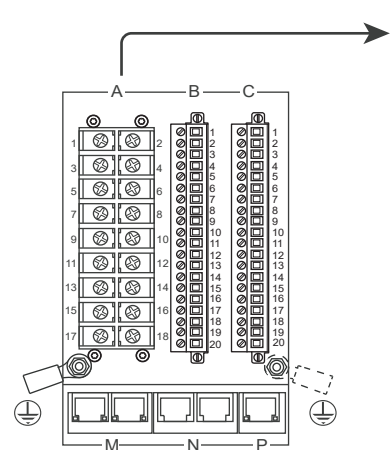
Несоблюдение этих инструкций может привести к травматическим последствиям.

⚠ 危险

存在电击、烧伤或爆炸的危险

- 用接地螺母和垫圈将继电器可靠接地。
- 使用适当的铜质跳线（三端或四端）用作普通连接。
- 接线完毕后，用两个保护罩防护后部A区端子。

不遵守此说明可能会导致死亡或者严重伤害。



⚠ ATTENTION

RISQUE D'INCENDIE

- Serrer les vis des connecteurs avec un couple de serrage de 1 N·m (8.85 lb-in) minimum.
- Protéger le circuit de l'alimentation contre les surintensités.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

⚠ ACHTUNG

BRANDGEFAHR

- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben am Klemmenblock mit einem Anziehdrehmoment von mind. 1 N·m (8.85 lb-in) fest.
- Schützen Sie den Stromversorgungs-kreis gegen Überstrom.

Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen.

⚠ ATTENZIONE

RISCHIO D'INCENDIO

- Serrare le viti dei connettori con una coppia di serraggio di 1 N·m (8.85 lb-in) minimo.
- Proteggere il circuito d'alimentazione contro le sovracorrenti.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare gravi lesioni o danni materiali.

⚠ ATENCIÓN

RIESGO DE INCENDIO

- Apriete los terminales de tornillo con un par mínimo de 1 N·m (8.85 lb-in). Proteja el circuito de alimentación contra las sobrentensidades.

El uso indebido de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños en el equipo.

⚠ ATENÇÃO

RISCO DE INCÊNDIO

- Aperte os parafusos dos terminais com um torque mínimo de 1 N·m (8.85 lb-in).
- Proteja a fonte de alimentação contra sobrecorrentes.

O descumprimento dessas instruções podem causar ferimentos e danos ao equipamento.

⚠ UWAGA

RYZKO POŻARU

- Dokręć śruby z minimalnym momentem 1 N·m.
- Zabezpiecz obwody zasilania przed zwarciem.

Nieprzestrzeganie uwag może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

⚠ DIKKAT

YANGIN TEHLİKESİ

- 1 N·m minimum tork ile terminal vidalarını sıkın (8.85 lb-in).
- Aşırı akıma karşı güç besleme devresini koruyunuz.

Bu talimata uyulmaması ekipmanın zarar görmesine neden olabilir.

⚠ ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА

- Затяните винты с максимальным вращающим моментом 1 Н·м (8.85 lb-in).
- Недопускать перегрузок по току в цепях питания.

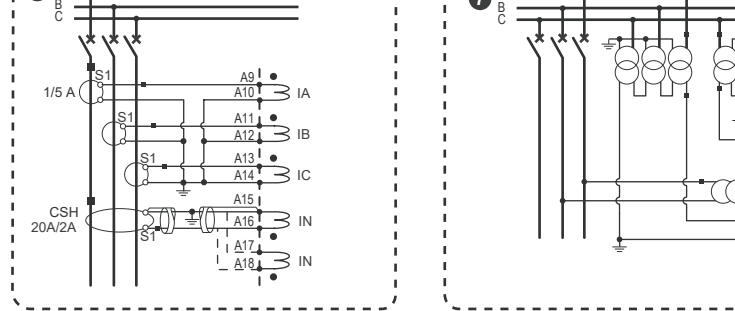
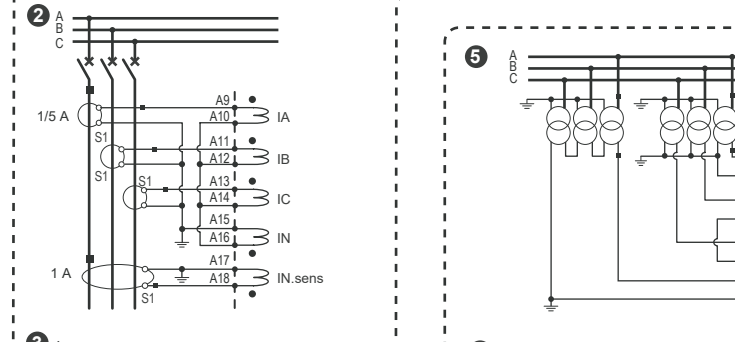
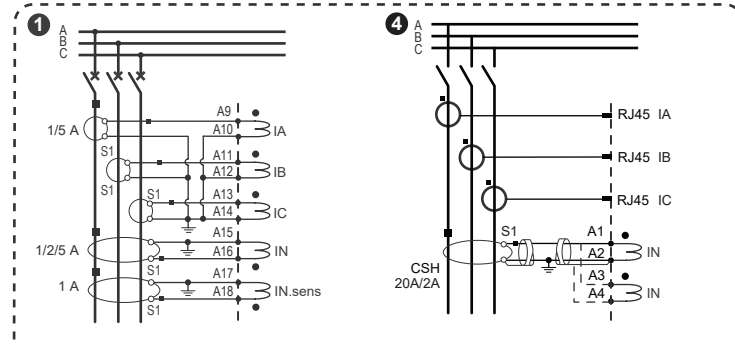
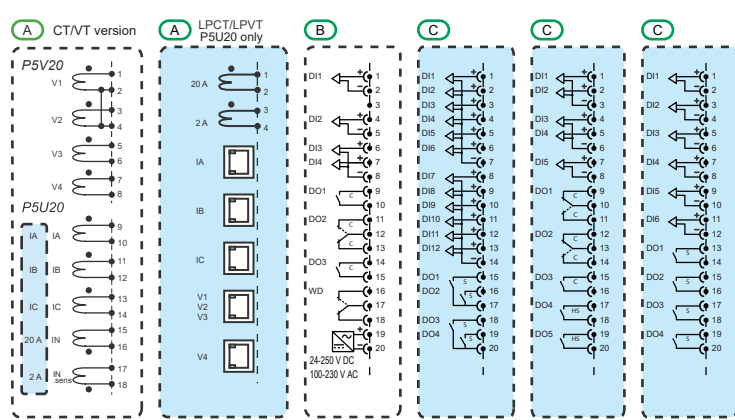
Несоблюдение этих требований может привести к травме или повреждению оборудования.

⚠ 警告

火灾の危険

- 接続端子を螺丝紧固の最小扭矩为 (1 N·m)。
- 保护电源回路，避免过载。

不遵守这些指令可能会导致人身伤害或设备损坏。



NOTE

RISQUE DE DOMMAGES SUR LES RELAIS

Mettre hors tension le relais de protection avant de retirer ou remplacer toute partie ou module.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels.

HINWEIS

MÖGLICHE GERÄTESCHÄDEN

Die Schutzeneinrichtung ist vor dem Entfernen oder Austauschen von Teilen oder Bausteinen spannungsfrei zu schalten.

Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Geräteschäden führen.

NOTA

RISCHIO DI DANNI AL RELE'

Togliere tensione al relè prima di rimuovere o sostituire qualsiasi parte o modulo dello stesso.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni materiali.

NOTA

RIESGO DE DAÑO PARA EL RELE

Apague el relé antes de retirarlo o reemplazar cualquier parte o módulo.

El uso indebido de estas instrucciones puede provocar daños en el equipo.

DUYURU

RÖLE İÇİN HASAR TEHLİKESİ

Rölenin enerjisini kesmeden hareket ettirmeyiniz, herhangi bir bölümünü veya modülünü çıkartmayınız.

Bu talimatlara uyulmaması ekipmanın zarar görmesine neden olabilir.

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТЬ ПОРЯЖЕНИЯ РЕЛЕ

Отключите операционное питание перед снятием блока или заменой любого модуля.

Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.

注意

保护装置损坏风险

拆除或替换任何模块前断掉保护装置电源。

不遵守这些指令可能会导致设备损坏。

- (M) ETH: Ethernet module
- (N) SRL: Serial communication module
- (P) EXT: Extension interface
- (M, N) ETH/SRL: Combined Ethernet HSR/PRP TP and RS485 module
- (M, N) ETH/SRL: Combined Ethernet HSR/PRP FO and RS485 module

A		0.5...1.5 mm² AWG 20...16 1.5...2.5 mm² AWG 16...14 2.5...6 mm² AWG 14...10	1...1.2 N·m 8.85...10.62 lb-in	6.5 mm 1/4 in.	N° 2
B		0.2...2.5 mm² AWG 24...14	0.4...0.5 N·m 3.5...4.4 lb-in	2.5 mm 3/32 in.	
C		0.2...1.5 mm² AWG 24...16	1...1.2 N·m 8.85...10.62 lb-in	2.5 mm 3/32 in.	
		2.5...6 mm² AWG 14...10 ANSI: 3.3...6 mm² AWG 12...10	1...1.2 N·m 8.85...10.62 lb-in	M4 <50 cm (<20 in.)	

	fr	de	it	es	br/p	pl	tr	ru	cn
ETH	Module Ethernet	Ethernet-Baustein	Modulo Ethernet	Módulo Ethernet	Modulo Ethernet	Modul Ethernet	Ethernet modül	Модуль Ethernet	以太网模块
SRL	Module série	Serieller Baustein	Modulo di comunicazione seriale	Módulo de comunicación serie	Módulo de comunicação serie	Modul komunikacji szeregowej	Seri Haberleşme Modülü	Модуль связи по последовательному порту	串口通信模块
EXT	Interface extension	Erweiterungs-Baustein	Modulo di espansione	Módulo de extensión	Modulo de extensão	Interfejs rozszerzeń	Uzatma Arayüzü	Модуль расширения	扩展接口
EXR	Interface extension/ ZigBee	Erweiterungs- ZigBee-Baustein	Modulo di espansione/ ZigBee	Módulo de extensión/ ZigBee	Modulo de extensão/ ZigBee	Interfejs rozszerzeń/ ZigBee	Uzatma/ZigBee modül	Модуль расширения/ ZigBee	ZigBee扩展接口
1	3 x TC 1 ou 5 A + 1 x TC 1 ou 5 A residual et 1 x TC 1 A	3 x StW (1/5 A) + 2 x SummenStW (1/5 A + 1 A)	3 x TA 1 o 5 A + 1 x TA omopolare 1 o 5 A e 1 x TA omopolare 1 A	3 l x TIs de 1 ó 5 A y 1 l x TI de 1 A	3 x TCs (1 ou 5A) + 1 TC Residual (1 ou 5A) + 1 TC (1A)	3PP (1/5A) + 1PP lo (1/5A) + 1PP lo typu CSH	3 x 1 veya 5 AATs + rezidüel 1 x 1 veya 5 AAT ve 1 x 1 AAT	3 x 1 или 5 A TT + 1 (TTHT) или 5 A TT и 1 x 1 A TT	3个1或5 A CT + 1个1或5 A CT + 1个1 A CT
2	TC 3 x 1 ou 5 A + 1 CSH residual	3 x StW (1/5 A) + 1 x SummenStW CSH	3 x TA 1 o 5 A + 1 CSH omopolare	3 l x TIs de 1 o 5 A + 1 residual con CSH	3 x TCs (1 ou 5A) + 1 Residual CSH	3PP (1/5A) + 1PP lo typu CSH	3 x 1 veya 5 AAT + 1 CSH (TTHT)	3 x 1 или 5 A TT + 1 CSH (TTHT)	3个1或5 A CT + 1个1或5 A CT + 1个1 A CT
3	3 x LPCT + 1 CSH residual	3 x LPCT + 1 x SummenStW CSH	3 x LPCT + 1 CSH omopolare	3 corrientes LPCT + 1 corriente residual CSH	3 LPCT + 1 CSH	3PP LPCT + 1PP lo typu CSH	3 x 1 veya 5 AAT + 1 CSH (TTHT)	3 x 1 или 5 A TT + 1 CSH (TTHT)	3个1或5 A CT + 1个1或5 A CT + 1个1 A CT
4	3 tensions phase-neutre et une tension résiduelle.	3 x SpW LE + 1 x SpW NE	3 tensioni fase-neutro e una tensione omopolare	3 tensiones fase-neutro y una tensión residual	3 entradas de tensão fase-neutro e uma residual	3 napiecia fazowe i 1 napiecie Uo.	3 faz-nötr ve 1 rezidüel genlim.	3 фазы-нейтраль и одно напр.нуп. посл.	3个相电压CT和1个剩余电压CT
5	3 tensions phase-neutre et une tension phase-phase additionnelle	3 x SpW LE + 1 x zus. SpW LL	3 tensioni fase-neutro + una tensione fase-fase addizionale	3 tensiones fase-neutro y una tensión fase-fase adicional	3 entradas de tensão fase-neutro e uma adicional fase-fase.	3 napiecia fazowe i dodatkowe napiecie międzyfazowe.	3 faz-nötr ve 1 ilave faz - faz.	3 фазы-нейтраль и один дополнительный фаза-фаза.	3个相电压和1个额外的相电压
6	2 tensions phase-phase et une tension résiduelle + une tension phase-phase additionnelle	2 x SpW LL + 1 x SpW NE + 1 x zus. SpW LL	2 tensioni fase-fase e una tensione omopolare + una tensione fase-fase addizionale	2 tensiones fase-fase y una tensión fase-fase adicional	2 entradas de tensão fase-fase, uma residual e uma adicional fase-fase.	2 napiecia międzyfazowe, 1 napiecie Uo i dodatkowe napiecie międzyfazowe.	2faz -faz ve 1 rezidüel Genlim ve 1 ilave faz - faz.	2 фазы-фаза и одно напр.нуп. послед. и один дополнительный фаза-фаза.	2个相电压和1个额外的相电压
7	3 LPVT phase-neutre + 1 LPVT phase-neutre	3 x LPVT LE	3 tensioni fase-neutro da LPVT e 1 tensioni fase-neutro da LPVT	3 LPVT de fase-neutro + 1 LPVT de fase-neutro	3 entradas de tensão fase-neutro e uma adicional fase-neutro LPVT	3 napiecia fazowe LPVT i dodatkowe 1 napiecie fazowe LPVT	3 faz-nötr LPVT + 1 faz-nötr LPVT	3 фазы-нейтраль LPVT + 1 фаза-нейтраль LPVT	3个相电压LPVT + 1个额外的相电压LPVT
8									

ATTENZIONE

**UTILIZZO NON INTEZIONALE
DEL RELE'**

L'utilizzo di questo dispositivo richiede una conoscenza avanzata dei parametri e delle impostazioni dei sistemi di protezione. La configurazione di questo dispositivo dovrebbe essere eseguita solamente da personale altamente qualificato.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare la morte, lesioni gravi o danni materiali.

警告

设备意外动作

操作此设备需要对保护系统的设计和配置有充分了解，所以只有具备相应知识的人才可以对设备进行配置。

不遵守这些指令可能导致死亡，严重伤害或设备损坏。



	Ouvrir (ou arrêter)	Ein (oder Stopp)	Aperto (o arresto)	Abrir (o parar)	Abrir (ou parar)	Zamknij (lub Stop)	Açma	Отключение	分闸 (或停止) 键
	Fermer (ou démarrer)	Aus (oder Start)	Chiuso (o marcia)	Cerrar (o iniciar)	Fechar (ou iniciar)	Otwórz (lub Start)	Kapatma	Включение	合闸 (或启动) 键

esru

 关
 开
 闪烁

5/5